



Sveučilište u
Zagrebu



Universität Regensburg

SVEUČILIŠTE U ZAGREBU, Trg Republike Hrvatske 14, Zagreb, kojeg zastupa prof. dr. sc. Stjepan Lakušić, rektor (u daljnjem tekstu: UNIZG)

i

SVEUČILIŠTE U REGENSBURGU, Universitätsstraße 31, Regensburg, zastupano po predsjedniku prof. dr. Udo Hebel (u daljnjem tekstu: UniR) sklapaju

SPORAZUM O SURADNJI

Članak 1.

Sporazumne strane suglasne su da će surađivati u području visokog obrazovanja i znanstveno-istraživačke djelatnosti te ostalim oblicima suradnje od zajedničkog interesa. Sporazumne strane povezuje zajednički interes razvoja znanstvenih i akademskih veza između Hrvatske i Njemačke te znanstvene suradnje sa ostalim sveučilištima i obrazovnim institucijama, u svrhu podupiranja višejezičnosti u obrazovanju i znanosti, s posebnim naglaskom na njemačkom jeziku u Hrvatskoj odnosno hrvatskom jeziku u Njemačkoj.

Članak 2.

Sporazumne strane surađivat će u sljedećim područjima:

- provedbi zajedničkih znanstveno-istraživačkih projekata i međusobnoj razmjeni informacija o rezultatima istraživanja i objavljivanju znanstvenih radova u nacionalnim i međunarodnim znanstvenim časopisima
- zajedničkom sudjelovanju na konferencijama, simpozijima i seminarima te drugim znanstvenim skupovima;
- izdavanju i razmjeni znanstvenih publikacija;
- zajednička organizacija znanstvenih skupova, simpozija, seminara i sl.
- razvijanju novih metoda poučavanja,
- razvijanja suradnje između dviju institucija u svrhu poboljšanja kvalitete visokog obrazovanja;
- suradnje između studenata i studentskih organizacija u području akademskih i kulturnih aktivnosti u svrhu razvijanja međukulturalne svijesti neophodne za uspješnu poslovnu komunikaciju;
- zajedničke suradnje s drugim visokim učilištima, znanstvenim i kulturnim ustanovama u Republici Hrvatskoj i inozemstvu.
- Osnivanju interdisciplinarnog *Središta za europske i njemačke studije*
- Osnivanju lektorata za hrvatski jezik.

Članak 3.

Sporazumne strane su suglasne da će osnovati i dalje razvijati **interdisciplinarno Središte za europske i njemačke studije, s naglaskom u jugoistočnoj Europi**, s glavnim sjedištem u Zagrebu i drugim sjedištem u Regensburgu.

Sporazumne strane povezuje interes suradnje sa sveučilištima i obrazovnim institucijama u jugoistočnoj Europi s ciljem jačanja europske dimenzije u području visokoga i općega obrazovanja i podupiranja europske integracije jugoistočne Europe u znanosti i obrazovanju. Stoga će težište Središta za europske i njemačke studije biti vezano uz područje jugoistočne Europe.

Članak 4.

Sporazumne strane suglasno utvrđuju da sastavnice UNIZG mogu, sa UniR posebnim sporazumima i ugovorima dogovoriti međusobnu suradnju i u područjima:

- angažiranja nastavnika sporazumnih strana u izvođenju nastave na prijediplomskim, diplomskim i poslijediplomskim studijima koja se izvode na UniR, UNIZG-u ili studijima koji će sporazumne strane zajednički izvoditi;
- organizaciji mogućih zajedničkih poslijediplomskih studija;
- razmjene studenata, nastavnika i osoblja u okviru službenih programa mobilnosti (s naglaskom na učenje, poučavanje, konzultacije i sudjelovanje u znanstvenom i istraživačkom radu od zajedničkog interesa, s obzirom na radno mjesto i praksu).

Članak 5.

Sveučilište u Zagrebu podržava inicijativu za osnivanjem lektorata na Sveučilištu u Regensburgu kojom će se snažnije povezati njemačka kroatistika s hrvatskom znanstvenom zajednicom, a koja se nastavlja na inicijativu iz 2011. godine.

Sveučilište u Zagrebu će sudjelovati u radu lektorata hrvatskoga jezika sa svojim ljetnim školama u Zagrebu i Dubrovniku, Sveučilišnom školom hrvatskoga jezika i kulture, suradnjom s Fakultetom hrvatskih studija, odsjecima Filozofskoga fakulteta, ali i ostalim sastavnicama, stipendijama Zaklade Sveučilišta u Zagrebu u svrhu učenja hrvatskoga jezika u Hrvatskoj, promociji na Danu karijera, Smotri Sveučilišta, gostovanju i razmjeni profesora i studenata, angažiranju izvornih govornika - lektora, ali i vrsnih stručnjaka u statusu gosta profesora u budućim akademskim godinama.

Članak 6.

Sporazumne strane će donijeti akte o osnivanju Središta za europske i njemačke studije te lektorata hrvatskoga jezika u roku od šest mjeseci od sklapanja Sporazuma.

Članak 7.

Ovaj Sporazum se zaključuje na određeno vrijeme od pet godina, a može ga, pismenim putem, otkazati bilo koja strana uz otkazni rok od 60 dana, uz uvjet da otkazivanje Sporazuma jedne strane ne nanosi štetu drugoj ugovornoj strani.

Članak 8.

Ako se Sporazum otkaže, svaka sporazumna strana preuzima obvezu dovršetka započetih projekata ili izvršenja obveza preuzetih po posebnim ugovorima u okviru ovog Sporazuma.

Sporazumna strana koja ne ispuni posebnim ugovorom preuzete obveze u okviru ovog Sporazuma, odgovorna je za štetu i nadoknadu tako nastale štete koju pretrpi UniR, UNIZG ili treći.

Članak 9.

Sporazumne strane suglasno utvrđuju da će sve eventualne izmjene i dopune ovog Sporazuma sklopiti u pisanom obliku.

Članak 10.

Sporazumne strane suglasne su da će sve eventualne nesporazume rješavati mirnim putem, a ako u tome ne uspiju, ugovara se nadležnost suda tuženika.

Članak 11.

Ovaj Sporazum sastavljen je na hrvatskom i njemačkom jeziku, u četiri (4) istovjetna primjerka, po dva (2) primjerka za svaku sporazumnu stranu.

KLASA: 605-01/22-01/46
URBROJ: 380-012/246-22-1

KLASA:
URBROJ:

Zagreb, 15. prosinca 2022.

Regensburg, 13.12.22

SVEUČILIŠTE U ZAGREBU
rektor

Johnić S.
prof. dr. sc. Goran Lakušić



SVEUČILIŠTE U REGENSBURGU
predsjednik

Udo Hebel
prof. dr. sc. Udo Hebel

